



Webletramiento¹: cronotopías, exotopías, desafíos contemporáneos del profesor de E/LE

*Webletramiento: cronotopias, exotopias, desafios contemporâneos do professor de E /
LE*

Robério Pereira Barreto
Universidade do Estado da Bahia
Santo Antônio de Jesus, Bahia, Brasil

Resumo: Neste ensaio, discuto os desafios contemporâneos presentes no treinamento de professores E / LE. Com base em algumas questões teóricas sobre as novas necessidades exigidas pela formação de professores E/LE; portanto, é necessário abordar que professores de educação básica, especialmente, aqueles que trabalham no ensino e aprendizagem de E / LE, em direção à idéia que, através do uso didático e pedagógico dos instrumentos tecnológicos e digitais conectados, é possível expandir as estratégias de ensino e as habilidades dos alunos para aprender uma língua estrangeira.

Palavras-chave: Webletramiento. Professor. TDIC. Metodologia. De ensino.

Resumen: En este ensayo discuto los desafíos contemporáneos presentes en la formación de profesores E/LE. A partir de algunas cuestiones teóricas sobre las nuevas necesidades que demanda la formación de profesores de E/LE, por lo tanto, resulta necesario requerir la aproximación de profesores de la educación básica, especialmente los que trabajan en la enseñanza y aprendizaje de E/LE, hacia la idea de que por medio del uso didáctico y pedagógico de los instrumentales tecnológicos y digitales conectados es posible ampliar las estrategias de enseñanza y las destrezas de los alumnos para aprender una lengua extranjera.

Palabras-claves: Webletramiento. Profesor. TDIC. Metodología. Enseñanza.

Abstract: In this essay discuss those challenges contemporary that are present in the training of teachers E / LE. From some theoretical issues about the new need to train teachers of E / asks, is necessary to increasingly the approximation of teachers in basic education, especially that lock with the teaching and learning of E / LE, saw that connected is through didactic and pedagogical use of technological instruments and digital can expand the strategies of teaching teacher, well as the skills of the students which is not taught foreign language learning.

Keywords: Webletramiento. Professor. TDIC. Methodology. Teaching.

¹ “webletramiento” se utiliza aquí considerando más allá de su equivalente alfabetización. Se trata de prácticas de multi-alfabetización cuando profesor y alumno interactúan en red digitales para realizar cambios y repartimientos lingüísticos y culturales e formativos en ambientes sociales y digitales de comunicación en línea.

1 CONSIDERACIONES PRELIMINARES

Es muy significativo para mí empezar esta discusión planteándonos provocaciones: ¿Aún es posible dudar de la importancia de las Tecnologías Digitales de la Información y la Comunicación – TDIC – en el contexto social, político y cultural de jóvenes conectados por herramientas web? ¿Todavía hay espacio para hacer formación de docentes sin que se utilicen herramientas y dispositivos móviles digitales? Creo que no.

No obstante, cualquiera que sea la respuesta, positiva o negativa, no podemos olvidarnos de que la enseñanza de lenguas asistida por ordenador e internet consiste en un proceso real de esta sociedad llena de contradicciones, pero articulada en la red del conocimiento en red.

A partir de estas provocaciones, defiendo que la formación de profesores de E/LE, en la actualidad y teniendo en cuenta que los dispositivos disponibles en la web determinan el contexto social, político y tecnológico, no puede prescindir de los conocimientos de TDIC. Hoy no es posible pensarse en prácticas docentes sin la presencia de tecnologías digitales en las clases de lenguas extranjeras.

La world wide web – www – presenta grandes avances para el mundo económico, político y, sin duda, para la educación contemporánea. Entonces, la posibilidad de que el internet reorganice los viejos modos de enseñanza y aprendizaje en la escuela pública brasileña es muy grande, pero es necesario que los formadores de profesores conozcan las aplicaciones de las nuevas herramientas tecnológicas digitales disponibles en el ciberespacio.

Los multimedia suponen un enorme avance educacional e interactivo en la red, lo que permite simular espacios amplios de formación continuada, aumentando el interés por el aprendizaje de una lengua extranjera.

Por otro lado, la escasez de programas y políticas oficiales amplias para formar profesores capacitados para actuar con tecnologías en las clases se convirtió en un gran problema, porque el profesorado de E/LE no viene recibiendo atención efectiva por parte de programas estatales. De ahí, el enorme éxito de prácticas pedagógicas y lingüísticas aisladas que involucran y valoran los saberes de alumnos y profesores utilizadores de herramientas tecnológicas y digitales disponibles en la web.

Esto caracteriza el gran *boom* de internet, la cual permitió que la web ya en su fase inicial conquistase *status* de herramienta importante para enseñanza y aprendizaje ya sea de cultura o lenguas extranjeras, aquí defendida obviamente como E/LE en las escuelas básicas de modo presencial o a distancia.

Seguramente, el aprendizaje de E/LE vía web se ha convertido, ante todo, en una inmensa oportunidad a un coste reducido. Dicho de otro modo, hoy, la web permite que todos tengan acceso a variados tipos de informaciones y conocimientos, saberes lingüísticos y culturales de todas partes del mundo a un clic, consecuentemente, las posibilidades de aprendizaje de lenguas se ampliaron demasiado.

Así, establecer la integración entre internet y los métodos de enseñanza y aprendizaje de lenguas y relacionarla a la E/LE, mediante inclusión de herramientas de

web en la clases de E/LE – blogs, apps y sitios digitales, es el nuevo desafío para los formadores de docentes en los cursos de grado en las universidades brasileñas. Esto viene ocurriendo de dos maneras: a) docentes actuantes en los cursos de grado son de cierta forma resistentes al uso de cualquier tecnología o dispositivo digital, por no saber manejarlos, se supone; b) la mayoría de los estudiantes usa los aparatos tecnológicos no como herramientas didácticas auxiliares en el proceso de aprendizaje, sino que los tiene como aparatos de interacción y comunicación instantáneas a través de las cuales ocurren incontables intercambios de saberes.

Para que haya, efectivamente, algún cambio significativo en el recorrido de la formación del futuro profesor se deben incluir el tema en los currículos de grado e insertar propuestas de actividades con dispositivos digitales en las clases de lenguas extranjeras y, así, garantizar mayor participación de los alumnos en foro de debates mediados por profesores formadores.

La mayoría de las acciones educacionales que involucran las TDIC en el campo de lengua española aún no ha tenido gran repercusión, porque los docentes no conocen de modo amplio las potencialidades de la web, especialmente en lo que respecta a cuestiones relacionadas a prácticas de webstramamiento – alfabetización digital – en donde el uso de dispositivos digitales desarrolla las capacidades de lectura y escritura de alumnos y profesores en los sitios de web, permitiendo, de este modo, que todos pongan rumbo al mar del ciberespacio.

La Web se ha convertido en una *ventana* directa a los países hispanohablantes, donde el alumno tiene la impresión de tener una relación directa con los países de habla española: desde poder consultar las últimas noticias de los periódicos en lengua española, hasta acceder a todo tipo de información actualizada que produce cualquier empresa o institución hispanohablante (GARCÍA, 2010, p. 1051).

La presencia de las TDIC en la formación del sujeto contemporáneo permite que los docentes reconozcan que

el alumno internauta tiene la impresión de tener un contacto directo con el país, incluyendo, por ejemplo, emisiones en directo de radio y televisión, e imágenes de vídeo en directo situadas a veces en lugares estratégicos (Puerta del Sol de Madrid, Plaza de Cataluña en Barcelona, etcétera)” (GARCÍA, 2010, p. 1051).

Sin duda, esta práctica cuestiona viejas acciones educacionales que tenían como punto de referencia, la enseñanza de lengua, cultura y literatura centradas en la transmisión directa del profesor al alumno, haciendo de este un sujeto pasivo y sin opinión. Hoy por hoy, la formación de educadores y docentes para el ejercicio de la enseñanza de lengua, cultura y literatura española en las escuelas básicas no puede prescindir de llevar en consideración las herramientas y los espacios digitales de la web. Cuando esto ocurra se habrá realizado un gran hecho: alumnos y profesores hablarán el mismo lenguaje en el proceso de aprendizaje dinámico y colaborativo.

Una serie de explicación breve, pero originaria de actividades realizadas en trabajo con prácticas de lectura y escritura en la web. Así el uso de herramienta de web en las

actividades de enseñanza y aprendizaje de lengua española tiene un lugar de destaque en la cibercultura.

En realidad, internet y sus herramientas han revolucionado la sociedad y también las maneras de concebir el aprender y el enseñar en el contexto educativo en el que hay gran interés colaborativo de profesor y alumnos en trabajar de forma significativa todas las posibilidades de la web.

Así, el objetivo mayor de esta discusión es mostrar como deberían ser las relaciones de los profesores de la educación básica con la Tecnología de Digital de Información y Comunicación – TDIC – cuando de sus usos para enseñanza y aprendizaje de lengua española y los fenómenos culturales inherentes al panorama contemporáneo de adquisición de lectura y escrita en ambiente digital, *webletramiento*.

Hechas las consideraciones iniciales, empiezo el planteamiento de algunas reflexiones que se hacen importantes para que el profesor comprenda las ventajas de usar herramientas de internet en la clase de E/LE.

En primer lugar, los sitios de web son espacios en donde se encuentran un sin número de informaciones capaces de instruir, enseñar y formar alumnos sin la presencia del profesor. Por eso, los profesores, especialmente los que trabajan con educación básica y enseñanza de lengua española, deben cambiar sus posturas profesionales, reconociendo la importancia, los riesgos y las ventajas de utilizar en sus clases las herramientas de web para las prácticas de escritura y de lectura de textos en lengua española. Considerar la importancia de referidos espacios hará del profesor un profesional conectado con la realidad lingüística, cultural y social de sus alumnos, ya que ambos podrán hablar un mismo lenguaje, ampliando así las posibilidades de diálogos y aprendizajes entre ellos.

En segundo lugar, afirmar que el internet revolucionó la sociedad contemporánea a esa altura ya resulta redundante. Entonces, voy a ampliar más las provocaciones, diciendo que la web es una herramienta indispensable a cualquier contexto social o educativo, sobre todo, porque ensancha la formación lingüística y cultural del sujeto conectado a sitios de internet o a personas a través de aplicaciones o redes sociales diversas. De esta manera resulta importante observar que profesores y alumnos entran en contacto con materiales de referencia auténticos y también “pueden interactuar con nativos y realizar actividades de autoaprendizaje, al tiempo en que aprenden sobre la cultura meta de forma contextualizada, forma parte de una comunidad de aprendizaje, etc.” (GARCÍA, 2010, p. 1064), en la cual todos se reconocen como participantes activos y productores de conocimiento y, por lo tanto, responsables por sus propios aprendizajes.

Por último, pese a la guerra que se ha instaurado entre los defensores incondicionales – soy uno de ellos – y los detractores acérrimos, lo más sensato es optar por una vía intermedia: reconocer las ventajas de las TDIC que, desde mi punto de vista, son inconmensurables. Más que unos aparatos útiles para ampliar las relaciones comunicativas y sociales entre los sujetos, son verdaderas potencializadoras de enseñanza y aprendizaje de lenguas y culturas, por eso deben ser utilizadas con más frecuencia en las clases de las escuelas públicas brasileñas. Al final, los laboratorios de informática existen y están ahí para el uso de todos.

2 TDIC: HERRAMIENTA DIDÁCTICA Y CULTURAL PARA ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DE E/LE

En este apartado voy a intentar plantear una articulación entre el concepto de Tecnología Digital de Información y Comunicación – TDIC – como posibilidad didáctica en la enseñanza y aprendizaje de E/LE, al tiempo en el que haré una provocación más. Al final, todo cuestionamiento supone un “duelo” de pensamientos. ¡Vale! ¿Cómo usar los sitios de internet y las TIC en las clases de lenguas?

Las TDIC tienen tres puntos centrales: 1) permiten que el profesor y los alumnos desarrollen destrezas de comunicación interpersonal y de autoaprendizaje; 2) posibilitan que interactúen con materiales y con personas de diferentes partes del mundo; 3) motivan mayor interactividad y acercamiento interdisciplinar e intercultural a temas diversos en un solo espacio, web.

Así, internet y TIC mantienen una relación muy cercana y construyen juntas, disposición en la que el profesor puede usar diversos recursos lingüísticos y culturales de la web. Por eso,

Es curioso constatar cómo profesionales de la enseñanza de E/LE, creativos, rigurosos e innovadores en sus planteamientos didácticos, sufren una especie de involución informática, que les hace valorar como buenos materiales en soporte lógico cuyos presupuestos de ninguna forma aceptarían de presentarse en un soporte más tradicional, debido, quizá a la fascinación que en muchos casos ejercen las máquinas y a un cierto complejo de inferioridad frente a los hallazgos tecnológicos (SORIA, 2001, p. 422).

Desde esta perspectiva se entiende que el uso de las TDIC como herramienta de enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras forma parte de la realidad contemporánea y no puede verse apartada de las acciones docentes.

No voy a olvidarme de que esta perspectiva tiene limitaciones, debido a que agregar en único espacio virtual variados materiales didácticos uno se expone a riesgos, porque no todos alcanzarán el mismo nivel lingüístico y/o desarrollarán técnicas suficientes para trabajar con todos los estímulos visuales y verbales presentes en los medios.

Por otro lado, la junción de todos estos materiales en internet produce grandes mejorías en la formación de profesores, ya que una amplia base tecnológica y lingüística conlleva al diseño de nuevas posibilidades de enseñanza y aprendizaje de E/LE. Aquí, me acerco al punto que me interesa destacar: el de la educación basada en principios virtuales de interacción a través del uso de TDIC en la enseñanza de lengua española.

Es sabido que no todos los recursos presentes en el internet son buenos para el trabajo educativo. Tener claro estas cuestiones hace del profesor un profesional situado en el contexto cultural y tecnológico. Además, aunque en un sentido muy especial, los sitios de búsqueda son espacios en donde están las posibilidades de formación permanente de profesores y también de alumnos. Ambos los dos pueden ampliar las perspectivas de autoaprendizaje al utilizar las TIC.

De esa forma, expongo la tesis de autoaprendizaje a través del reconocimiento de que las TIC son herramientas didácticas y culturalmente situadas en el campo educacional, pedagógico y de la enseñanza y aprendizaje de E/LE.

Ejemplos más concretos son los sitios virtuales disponibles en la red, a los que los alumnos tienen acceso a cursos de diferentes idiomas extranjeros. En tales cursos, la presencia del profesor tiene carácter virtual, o sea, las clases son gravadas en audio y video y después disponibles en la web para que los interesados empiecen sus interacciones en el idioma elegido.

Las comunidades virtuales de aprendizaje de idioma, especialmente las de E/LE se caracterizan en espacio complejos para los profesores. Para los alumnos son solo espacios de interacciones sociales simples, cuyos modos de aprender se conciben como actividades divertidas y llenas de acciones dinámicas, incluso permiten el uso real de las estructuras de la lengua.

Ante esta constatación, queda una cuestión: ¿no sería el momento de que todos nosotros reconociéramos la utilidad de tales herramientas en contextos de enseñanza y aprendizaje de E/LE, llevándolas a nuestro cotidiano escolar? Pero para eso tenemos que reconocer que les falta formación adecuada a los profesores para que actúen de manera correcta con estas herramientas, según las necesidades de los alumnos.

La educación contemporánea permite aprender y comunicar aprendizajes a través de herramientas digitales disponibles en la web. De esa manera, las TDIC tienen gran potencial educativo y así permiten mejor adquisición de lengua extranjera, porque admiten nuevas posibilidades de interacción entre profesor, conocimiento y aprendices.

3 CRONOTOPÍAS DE LOS APRENDICES EN LAS EXOTOPÍAS DEL PROFESOR

Se recoge de Bakhtin las categorías cronotopía y exotopía para hablar de las relaciones de tiempo y espacio que el proceso de formación de profesor de E/LE exige en el contexto de prácticas lingüísticas y culturales en lengua extranjera a través del uso de internet por los estudiantes. No es de nuestro interés examinar en demasía estas categorías, sino que relacionarlas con los espacios y tiempos posibles permitidos por la web.

En la actualidad, los tiempos y los espacios de aprendizaje y de estética son otros y amplios. Por lo tanto, no hay cómo negar la existencia de las nuevas cronotopías de aprendizaje y de interacción en las que sujetos aprendices viven nuevas maneras de adquisición del lenguaje.

De otro lado, tenemos que comprender dos puntos imprescindibles en este proceso. Primero, las tecnologías digitales de comunicación están presentes en la vida de todos nosotros, promoviendo cambios importantes en las acciones y forma de aprender. Segundo, las diferentes formas de diálogo en las que están sumergidos los individuos en la sociedad de la información y del conocimiento en red, deben ser llevadas en consideración puesto que la mayoría necesita tal actividad para se involucren en los saberes disponibles en la web.

Así, no puede ser diferente con el aprendizaje de lenguas extranjeras en la escuela, ya que el internet es una realidad en el cotidiano de alumnos y profesores y con él miles de actividades son realizadas.

Desde este punto de vista, la presencia del internet en la vida de todos ha producido muchos cambios sociales, culturales y educativos. Entonces, solo hay una salida: aceptarla. Así, resulta imperativo adaptar los tiempos y los espacios de aprendizaje de lenguas extranjeras en la escuela.

No más se admiten falta de conocimiento en los tiempos de tecnologías de información y de comunicación, tan poco puede haber falta de comprensión de los temas presentes en las informaciones vehiculadas en la web.

En el escenario contemporáneo, las aplicaciones de nuevas destrezas lingüísticas, comunicativas y metodológicas a través del uso de internet y sus tecnologías digitales y de comunicación llevan la enseñanza y aprendizaje hacia conocimientos existentes en la red aun no utilizados por profesores y escuelas.

Este espacio y tiempo configuran posibilidades y cambios sociales en la manera de adquirir idiomas. Ahora no podemos olvidar de que la cosa más importante en todo este contexto son los aprendices y los profesores que usan efectivamente las estructuras lingüísticas y sociales de la lengua sus cotidianos.

Desde este punto de vista, el internet debe ser considerado como cronotopía de aprendizaje, al mismo tiempo en que se transforma en exotopía. Exotopicamente, podemos considerar que los saberes están también fuera de las escuelas, en la web. Así, considerar el internet desde la perspectiva de que el tiempo se hace presente cuando las relaciones de enseñanza y aprendizaje.

Internet permite cambios importantes en la sociedad tecnológica y digital de tal modo que no es más posible dudar de su potencial revolucionario en el panorama actual. Entonces, enseñar y aprender lenguas extranjeras a través del uso del espacio comunicativo del web se convirtió un imperativo educacional.

Aprender E/LE a través de internet es vivir una relación de aproximación con el tiempo y espacio variados en los que se presupone comunicación, accesibilidad, recuperabilidad y socialización entre estudiantes y profesores de E/LE. En este contexto de enseñanza y aprendizaje queda evidente la autonomía de los participantes de ambientes sociales y digitales de aprendizaje y comunicación en red.

Después de haber hecho estas provocaciones creo haber aclarado que las relaciones entre la formación de profesor de E/LE y las herramientas de internet deben ser consideradas, llevando en consideración las amplias y diversas posibilidades que tienen los sujetos, alumnos y profesores en el tiempo y espacio de enseñanza y aprendizaje de E/LE, hacia una formación que permita el webtramiento a través de la lengua.

4 CONSIDERACIONES TEMPRANAS

Por fin, no hay más maneras de realizar enseñanza y aprendizaje de cualquier naturaleza sin la presencia de herramientas tecnológicas y digitales como mediadoras del proceso de adquisición de conocimiento. Hablar en conocimiento en el internet es, sin

duda, tratar de interés de la cultura escrita presente en todas las etapas de participación, producción y socialización de los saberes existentes en la web.

Por lo tanto, definiendo que es necesario cada vez más la aproximación de profesores de la educación básica, especialmente, de los que trabaran con la enseñanza y aprendizaje de E/LE, ya que el uso didáctico y pedagógico de los instrumentales tecnológicos y también digitales amplía no solo las estrategias de enseñar del profesor, sino también las destrezas de los alumnos en cuanto aprendientes de una lengua extranjera.

REFERENCIAS

BARRETO, Robério Pereira. Weblogs e as práticas internacionais de escrita: webletramentos. *Tese*. Faculdade de Educação, UFBA, Salvador, 2013.

GARCÍA, Germán Ruipérez García. La enseñanza de lenguas asistida por ordenador (ELAO). In: VADEMÉCUM PARA LA FORMACIÓN DE PROFESORES: enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE). 2. ed. Madrid, 2005.

LIMA, Diógenes Cândido. *Ensino aprendizagem de língua inglesa: conversas com especialistas*. São Paulo: Parábola Editorial, 2009.

RICHARDS, Jack C.; Renandya, Willy A. *Methodology in language teaching: Anthology of Current practice*. New York, Cambridge Press, 2002.

Recebido em: 05/06/2017

Aprovado em: 23/07/2017

Publicado em: 01/02/2018